

DỰ LUẬT 36 LẬP BA LẦN PHẠM TỘI. CÁC TỘI PHẠM HÌNH SỰ TÁI PHẠM NHIỀU LẦN. CÁC BIỆN PHÁP TRỪNG PHẠT ĐẠO LUẬT TIỀN KHƠI.

★ BIỆN LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 36 ★

Đạo Luật Cải Tổ Ba Lần Phạm Tội, Dự Luật 36, được một liên hiệp rộng rãi lưỡng đảng gồm các lãnh tụ công lực, các tổ chức về dân quyền và những người bênh vực người dân đóng thuế hậu thuẫn vì dự luật này sẽ:

- **ÁP DỤNG HÌNH PHẠT XỨNG ĐÁNG VỚI TỘI ÁC**
Các nguồn tài nguyên quý giá về tài chính và công lực không nên bị chuyển không thích hợp sang việc áp đặt án chung thân cho một số tội không bạo động. Dự Luật 36 sẽ bảo đảm là tội phạm bạo động nhiều lần bị trừng phạt và không được phóng thích sớm.
- **TIẾT KIỆM CHO CALIFORNIA HƠN \$100 TRIỆU MỖI NĂM**

Người dân đóng thuế có thể tiết kiệm hơn \$100 triệu mỗi năm—số tiền có thể được dùng để tài trợ cho trường học, chống lại tội ác và giảm mức thâm thủng của tiểu bang. Luật Ba Lần Phạm Tội sẽ tiếp tục trừng phạt các tội phạm nghề nghiệp nguy hiểm phạm các tội nghiêm trọng bạo động—để giam giữ chúng từ 25 năm đến chung thân.

- **LẤY CHỖ TRONG TÙ CHO CÁC TỘI PHẠM HÌNH SỰ NGUY HIỂM**

Dự Luật 36 sẽ giúp chặn đứng tình trạng nhà tù quá đông các tội phạm không bạo động để chúng ta có chỗ giam giữ các tội phạm bạo động.

- **CƠ QUAN CÔNG LỰC ỦNG HỘ**

Các công tố viên, thẩm phán và nhân viên cảnh sát ủng hộ Dự Luật 36 vì Dự Luật 36 giúp bảo đảm nhà tù có thể giam giữ các tội phạm nguy hiểm suốt đời. Dự Luật 36 sẽ không để cho các tội phạm nguy hiểm được tự tại ngoài đường phố.

- **NGƯỜI DÂN ĐÓNG THUẾ ỦNG HỘ**

Dự Luật 36 có thể tiết kiệm \$100 triệu mỗi năm. Grover Norquist, Chủ Tịch Hội Người Mỹ bênh vực Cải Tổ Thuế Khóa nói, “Đạo Luật Ba Lần Phạm Tội cứng rắn với tội ác mà không gây khó khăn cho người dân đóng thuế. Dự luật này sẽ chặn đứng

việc phí phạm vô lý hàng trăm triệu tiền thuế khó nhọc làm ra của người dân đóng thuế, trong khi bảo vệ mọi người đối với tội ác bạo động.” Giám Định Viên Tiểu Bang California dự liệu là người dân đóng thuế sẽ trả hàng triệu bạc để nhốt và trả phí tổn chăm sóc sức khỏe cho tù nhân không bạo động theo luật Ba Lần Phạm Tội nếu không thay đổi luật này. Dự Luật 36 sẽ tiết kiệm tiền cho người dân đóng thuế.

- **CỨNG RẮN VÀ KHÔN NGOAN ĐỐI VỚI TỘI ÁC**

Các chuyên gia công lý hình sự và các lãnh đạo công lực đã thận trọng soạn ra Dự Luật 36 để các tội phạm nguy hiểm thực sự sẽ hoàn toàn không được lợi gì từ biện pháp cải tổ này. Các tội phạm nhiều lần sẽ bị tù chung thân về các tội lần thứ ba nghiêm trọng hoặc bạo động. Các tội phạm nhiều lần không bạo động sẽ bị án lâu hơn gấp đôi án bình thường. Bất cứ bị cáo nào chưa bao giờ bị kết vào một tội hết sức bạo động—chẳng hạn như hiếp dâm, sát nhân, hoặc quấy rối lạm dụng trẻ em—sẽ bị án tù 25 năm đến chung thân, bắt luận tội lần thứ ba có nhẹ đến đâu.

HÃY THAM GIA CÙNG VỚI CHÚNG TÔI

Khi thông qua Dự Luật 36, California sẽ duy trì luật Ba Lần Phạm Tội cứng rắn nhất đối với những kẻ tái phạm nhiều lần nhưng sẽ công bằng hơn bằng cách nhấn mạnh đến mức tương xứng khi tuyên án và sẽ áp dụng đạo luật quan trọng này công bằng hơn.

Hãy cùng với chúng tôi Bỏ Phiếu Thuận cho Dự Luật 36.

Hãy tìm hiểu thêm tại www.FixThreeStrikes.org

STEVE COOLEY, Biện Lý Địa Hạt
Quận Los Angeles

GEORGE GASCON, Biện Lý Địa Hạt
Thành Phố và Quận San Francisco

DAVID MILLS, Giáo Sư
Trường Luật Stanford

★ PHẢN BÁC BIỆN LUẬN ỦNG HỘ DỰ LUẬT 36 ★

SAU ĐÂY LÀ NHỮNG GÌ MÀ PHÍA ỦNG HỘ DỰ LUẬT 36 KHÔNG CHO QUÝ VỊ BIẾT:

- Một điều khoản ngầm trong 36 sẽ cho phép hàng ngàn tội phạm nguy hiểm được GIÁM án tù và rồi ĐƯỢC PHÓNG THÍCH KHỎI TÙ sớm. Theo tờ Fresno Bee:

“Nếu Dự Luật 36 được thông qua, có khoảng 3,000 tội phạm bị kết tội đang thụ án chung thân theo luật Ba Lần Phạm Tội có thể nộp đơn xin giảm án . . .”

- Một số tội phạm nguy hiểm này sẽ được phóng thích MÀ KHÔNG CÓ GIÁM THỊ CỦA SỞ PHÓNG THÍCH CÓ ĐIỀU KIỆN CỦA TIỂU BANG HOẶC BẤT CỨ CƠ QUAN CÔNG LỰC NÀO. Theo Phân Tích Viên Lập Pháp Độc Lập:

“Các tội phạm lần thứ ba được tuyên án lại theo dự luật này sẽ trở nên hội đủ điều kiện được quận giám thị trong cộng đồng sau khi được phóng thích khỏi tù, thay vì sở phóng thích có điều kiện của tiểu bang . . . một số tội phạm này có thể được phóng thích khỏi tù mà không có giám thị trong cộng đồng.”

- **DỰ LUẬT 36 HOÀN TOÀN KHÔNG CẦN THIẾT.** Các công tố viên và thẩm phán đã có quyền thực thi công bằng luật Ba Lần Phạm Tội. Sau đây là lời của Chủ Tịch Hội Biện Lý Địa Hạt:

“Các Thẩm Phán và Công Tố Viên không cần Dự Luật 36. Thật ra, dự luật này giảm bớt khả năng của chúng tôi sử dụng luật Ba

Lần Phạm Tội để nhắm vào các tội phạm hình sự nguy hiểm tái phạm nhiều lần và để quét sạch chúng ra khỏi đường phố một lần cho xong.”

- **36 BỊ TẮT CẢ MỌI TỔ CHỨC CÔNG LỰC LỚN VÀ NHÓM BÊN VỰC CÁC QUYỀN CỦA NẠN NHÂN CHỐNG ĐỐI**, gồm cả những tổ chức đại diện cho các tư lệnh cảnh sát, cảnh sát trưởng, công tố viên, và nhân viên cảnh sát California. Hãy lưu ý là những người ủng hộ 36 không nêu ra được tên một tổ chức công lực ủng hộ họ!
- **36 KHÔNG GIẢM BỐT THUẾ.** Chính quyền không chi tiêu quá nhiều để chống tội ác. Họ chi tiêu quá ít. Tội ác gia tăng cũng gây tổn kém cho người dân đóng thuế!

Chúng tôi thức giục quý vị CỬU luật Ba Lần Phạm Tội. Xin Bỏ Phiếu KHÔNG cho 36.

CHIEF RICK BRAZIEL Chủ Tịch
Hội Nhân Viên Cảnh Sát California

HENRY T. NICHOLAS, III, PH.D., Tác Giả
Hiển Chương Các Quyền của Nạn Nhân tại California

CHRISTINE WARD, Giám Đốc Điều Hành
Liên Minh Tác Vụ Nạn Nhân của Tội Ác

DỰ LUẬT 36 LẬP LUẬT BA LẦN PHẠM TỘI. CÁC TỘI PHẠM HÌNH SỰ TÁI PHẠM NHIỀU LẦN. CÁC BIỆN PHÁP TRỪNG PHẠT. ĐẠO LUẬT TIỀN KHÔI.

★ BIỆN LUẬN CHỐNG DỰ LUẬT 36 ★

Vào năm 1994 đại đa số cử tri đã thông qua đạo luật Ba Lần Phạm Tội—một đạo luật nhằm gia tăng án tù cho các tội phạm tái phạm nhiều lần. Và luật này có hiệu quả! Hầu như ngay lập tức, tỷ lệ phạm tội của tiểu bang chúng ta giảm nhiều và vẫn ở mức thấp, ngay cả trong tình trạng trì trệ hiện nay. Lý do thật đơn giản. Cùng các tội phạm này tái phạm hầu hết mọi tội mới—luân phiên qua các tòa và nhà giam của chúng ta—tái đi tái lại. Cử tri nói là đã đủ rồi—Ba Lần Phạm Tội Bất Dung Tha!

Vào năm 2004, ACLU và những người khác chống đối các đạo luật hình sự cứng rắn đã tìm cách thay đổi luật Ba Lần Phạm Tội. Cử tri đã nói KHÔNG. Nay họ lại quay trở lại với Dự Luật 36. Họ không thể lừa gạt chúng ta lần trước và họ cũng sẽ không lừa gạt được chúng ta lần này.

Cũng như trước đây, Dự Luật 36 cho phép các tội phạm nguy hiểm được GIẢM án tù và rồi được PHÓNG THÍCH RA KHỎI TÙ! Vậy thì Dự Luật 36 áp dụng cho ai?

- Các tội phạm nguy hiểm cho xã hội đến mức một Biện Lý Địa Hạt đã quyết định truy tố chúng một tội theo luật Ba Lần Phạm Tội;
- Các tội phạm nguy hiểm đến mức một Thẩm Phán đã đồng ý với quyết định truy tố của Biện Lý Địa Hạt;
- Các tội phạm nguy hiểm đến mức một bồi thẩm đoàn kết chúng vào tội đó;
- Các tội phạm nguy hiểm đến mức một Thẩm Phán áp đặt án tù 25 năm đến chung thân; và
- Các tội phạm bị bác đơn kháng cáo pháp lý.

Vậy mà sau đó, Dự Luật 36 sẽ để cho cùng các tội phạm đó được quyền xin một Thẩm Phán KHÁC phóng thích chúng. Còn thể hơn nữa, một số tội phạm này sẽ được phóng thích ra khỏi tù MÀ KHÔNG CÓ ĐIỀU KIỆN HOẶC BẤT CỨ BIỆN PHÁP GIÁM THỊ NÀO!

Sau đây là lời của Phân Tích Viên Lập Pháp về việc phóng thích sớm một số tù nhân theo Dự Luật 36: “*Một số tù nhân có thể được phóng thích sớm mà không được giám thị trong cộng đồng.*”

Chả trách gì Dự Luật 36 bị các tổ chức Cảnh Sát, Cảnh Sát Trưởng và các nhóm công lực tại California CHỐNG ĐỐI, gồm: Hội Tư Lệnh Cảnh Sát California

Hội Cảnh Sát Trưởng Tiểu Bang California
Hội Biện Lý Địa Hạt California
Hội Khảo Cứu Nhân Viên Cảnh Sát California
Liên Đoàn Bảo Vệ Cảnh Sát Los Angeles

Quý vị nghĩ các tội phạm hình sự chai lì mới được phóng thích này sẽ làm gì sau khi được phóng thích ra khỏi tù? Chúng tôi đã biết câu trả lời: Chúng sẽ phạm thêm tội ác, hãm hại hoặc giết thêm các nạn nhân vô tội, và cuối cùng cũng trở lại nơi chúng đang ở ngày hôm nay—vào tù trở lại. Tất cả những việc này sẽ gây tổn kém thêm cho người dân đóng thuế so với việc cứ nhốt chúng trong tù.

Chả trách gì Dự Luật 36 bị các nhóm bênh vực các quyền của nạn nhân, gồm:

Hội Đoàn Kết Nạn Nhân của Tội Ác California
Liên Minh Tác Vụ Nạn Nhân của Tội Ác
Công Dân Chống Lại Tội Sát Nhân
Tổ Chức Gây Quỹ Pháp Lý Công Lý Hình Sự

Vào lúc luật Ba Lần Phạm Tội được cử tri phê chuẩn, một số người đã nghĩ luật này quá khắt khe hoặc quá tốn kém. Cử tri đã bác bỏ quan điểm đó trong năm 2004. Nhưng ngay cả nếu quý vị tin rằng nên cải tổ luật Ba Lần Phạm Tội, Dự Luật 36 cũng không phải là giải pháp. Bất cứ thay đổi nào về các đạo luật tuyên án cũng chỉ nên được áp dụng cho những trường hợp phạm tội trong tương lai—chứ không nên áp dụng cho các tội phạm đang ngồi tù—để cắt ngắn bản án của chúng. Thật bất công đối với các nạn nhân của tội ác lại phải trải qua đau khổ trong thời gian tuyên án lại và phóng thích sớm các tội phạm nguy hiểm này. Chúng tôi xin quý vị BỎ PHIẾU CHỐNG DỰ LUẬT 36.

www.save3strikes.com

Cảnh Sát Trưởng **KEITH ROYAL**, Chủ Tịch
Hội Cảnh Sát Trưởng Tiểu Bang California
Biện Lý Địa Hạt **CARL ADAMS**, Chủ Tịch
Hội Biện Lý Địa Hạt California
HARRIET SALERNO, Chủ Tịch
Hội Nạn Nhân của Tội Ác Đoàn Kết California

36

★ PHẢN BÁC BIỆN LUẬN CHỐNG DỰ LUẬT 36 ★

Đừng tin các thủ đoạn đe dọa của những người chống Dự Luật 36. Sau đây là sự thật:

- Dự Luật 36 đòi hỏi những kẻ sát nhân, hiếp dâm, quấy nhiễu lạm dụng trẻ em, và các tội phạm hình sự nguy hiểm khác *thụ án trọn bản án của chúng*.
- Dự Luật 36 *tiết kiệm cho người dân đóng thuế hàng trăm triệu đô la*.
- Dự Luật 36 *vẫn trừng phạt các tội phạm nhiều lần về những tội không bạo động bằng cách tăng gấp đôi án tù tiểu bang của chúng*.

Ngày nay, các tội phạm nguy hiểm đang được phóng thích sớm ra khỏi tù vì nhà tù quá đông các tội phạm không bạo động không gây nguy hiểm cho công chúng. Dự Luật 36 ngăn ngừa phóng thích sớm các tội phạm nguy hiểm. Những người bị kết tội lây trộm đôi tất trong tiệm, ăn cắp bánh mì hoặc sữa bột cho em bé không xứng đáng bị tù chung thân.

Dự Luật 36 được các lãnh đạo công lực hậu thuẫn, gồm:

- Steve Cooley, Biện Lý Địa Hạt Quận Los Angeles
- Jeffrey Rosen, Biện Lý Địa Hạt Quận Santa Clara

George Gascon, Biện Lý Địa Hạt Thành Phố và Quận San Francisco

Charlie Beck, Tư Lệnh Cảnh Sát Los Angeles

Họ biết rằng Dự Luật 36:

- *Đòi hỏi:* An chung thân cho tội phạm nguy hiểm phạm các tội nghiêm trọng và bạo động.
- *Trừng Phạt Xứng Đáng với Tội Ác:* Ngưng phí phạm các nguồn tài nguyên cảnh sát và nhà tù quý giá cho các tội phạm không bạo động.
- *Tiết Kiệm Hơn \$100 Triệu Mỗi Năm.*

STEVE COOLEY, Biện Lý Địa Hạt
Quận Los Angeles

JEFFREY F. ROSEN, Biện Lý Địa Hạt
Quận Santa Clara

CHARLIE BECK
Tư Lệnh Cảnh Sát Los Angeles